

paraišką
balsuo
pateikite paštu
apply to
vot
by post



Balsavimas paštu

Jūs galite pateikti paraišką paštu balsuoti konkrečiuose rinkimuose, nustatytą periodą arba visuose būsimuose rinkimuose. Tačiau pirmiausiai privalote balsavimui užsiregistruoti. Balsus paštu galima siųsti iš adresų Jungtinėje Karalystėje ir užsienyje.

Kaip pateikti paraišką balsuoti paštu?

1. Užpildykite prie šio informacinio lapelio pridedamą formą.
2. Būtinai **užpildykite** visus šios formos skyrius, nurodykite savo gimimo datą ir pasirašykite.
3. Formą gražinkite savo savivaldybės rinkiminės registracijos biurui iki rinkimų likus mažiausiai 11 darbo dienų. Kontaktinę informaciją rasite tinklalapyje **www.aboutmyvote.co.uk** arba telefonų knygoje.

Voting by post

You can apply to vote by post for a particular election, for a set period of time or for all future elections. But, you must be registered to vote first. Postal votes can be sent out to addresses in the UK and abroad.

How do I apply to vote by post?

1. Fill in the form attached to this leaflet.
2. Make sure **you** complete all sections of the form and supply your date of birth and signature.
3. Return the form to your local electoral registration office at least 11 working days before the election. For contact details, visit **www.aboutmyvote.co.uk** or look in your phone book.

Kas bus po to, kai gražinsiu šią formą?

- Prieš rinkimus paštu jums bus išsiųstas balsavimo biuletenis. Atminkite, kad jis jums gali būti išsiųstas ne anksčiau negu prieš keturias darbo dienas iki rinkimų dienos, o Škotijoje – ne anksčiau negu prieš tris darbo dienas.
- Jei šiuo periodu balsavimo biuletenio negausite, kreipkitės į rinkiminės registracijos biurą, kad gautumėte pakaitinį balsavimo biuletenį. Škotijoje kreipkitės į balsų skaičiavimo biuro darbuotoją vietos savivaldybėje. Tai privalote atlikti iki rinkimų dienos 17.00 val.
- Ant šios paraiškos formos, taip pat naudodami balsavimo paštu biuletenį, turėsite nurodyti savo gimimo datą ir pasirašyti. Ši informacija reikalinga apsaugai nuo klastojimo.
- Savo balsą paštu būtinai gražinkite, kad jį gautų iki rinkimų dienos pabaigos, kitaip jūsų balsas nebus įskaičiuotas. Balsavimo paštu biuletenio pakuotėje rasite nemokamo pašto voką. Tačiau, jei biuletenį siunčiate iš užsienio, jums reikės apmokėti pašto išlaidas.
- Jei biuletenį siųsti paštu pernelyg vėlu, jį galite rinkimų dieną įteikti balsų skaičiavimo biuro pareigūnui vietos savivaldybėje, įmesti savo rinkiminės apylinkės balsavimo punkte arba, jei balsuojate savivaldybės rinkimuose, jį galite įmesti bet kuriame savo rinkiminės apylinkės balsavimo punkte.
- Prieš balsų skaičiavimą, jūsų balsas paštu bus sumaišomas su visais kitais, todėl jūsų balsavimas bus slaptas.

What happens after I've returned this form?

- When an election is going to be held, your ballot paper will be sent to you in the post. Remember, it may not be sent out until four working days before election day, or three working days in Scotland.
- If it does not arrive by this time, contact your electoral registration office for a replacement ballot paper. In Scotland, contact the returning officer at your local council. You must do this by 5pm on election day.
- You will need to give your date of birth and signature on this application form, and again when you use your postal vote. This information is needed to tackle fraud.
- Make sure you return your postal vote so that it arrives by election day, otherwise it will not be counted. A Freepost envelope is included in your postal ballot pack. But, if you are sending it from overseas, you will need to pay the postage.
- If it is too late to send your vote back by post, you can hand it in on election day to the returning officer at your local council, drop it off at a polling station in your constituency or, if you are voting in a local election, drop it off at any polling station in your ward.
- Your postal vote will be mixed with all the others before counting begins, so your vote will be kept secret.

Daugiau informacijos

Jei jums reikia daugiau formų arba turite klausimų apie balsavimą paštu, apsilankykite tinklalapyje www.aboutmyvote.co.uk arba kreipkitės į savo rinkiminės registracijos biurą.

Anglijoje ir Velse rinkiminės registracijos biuras yra savivaldybės taryboje. Škotijoje šis biuras gali būti kitur. Kontaktinę informaciją rasite tinklalapyje www.aboutmyvote.co.uk arba telefonų knygoje.

Šis informacinis lapelis Škotijoje negalioja.

Šis informacinis lapelis Šiaurės Airijoje negalioja. Daugiau informacijos rasite tinklalapyje www.eoni.org.uk.

Informacija kitokiais formatais

Prašome kreiptis į savo rinkiminės registracijos biurą, jei šios informacijos (anglų kalba) reikia kitokiais formatais:

- Garso kompaktiniame diske
- Brailio raštu
- Išspausdinta didelėmis raidėmis

More information

If you need more forms or have any questions about voting by post, go to www.aboutmyvote.co.uk or contact your electoral registration office.

In England and Wales, the electoral registration office is based at your local council. In Scotland, it may be a separate office. For contact details, go to www.aboutmyvote.co.uk or look in your phone book.

This leaflet does not apply in Scotland.

This leaflet does not apply in Northern Ireland. Visit www.eoni.org.uk for more information.

Other formats

Please contact your electoral registration office if you need this information (in English):

- on audio CD
- in Braille
- in large print



The
Electoral
Commission



Paraiška balsuoti paštu Application to vote by post

Naudodamas šią formą gali užsiregistruoti tik vienas asmuo. Prašome rašyti juodu rašalu ir DIDŽIOSIOMIS RAIDĖMIS. Užpildę visus formos skyrius ir ją patys pasirašę, formą siųskite į savo savivaldybės rinkiminės registracijos biurą. Adresą rasite tinklalapyje www.aboutmyvote.co.uk arba telefonų knygoje. Only one person can register using this form. Please write in black ink and use BLOCK LETTERS. When you have filled in every section and signed the form yourself, send it to your local electoral registration office. You can get the address at www.aboutmyvote.co.uk or in your phone book.

Apie jus/About you

Pavardė/Surname

Vardas (pilna forma)/First names (in full)

Jūsų adresas (kur esate registruotas balsuoti)
Your address (where you are registered to vote)

Pašto indeksas/Postcode

Telefono skambinti dieną arba mobiliojo telefono numeris
Daytime telephone or mobile number

El. paštas (nebūtina)/E-mail address (optional)

2 Pageidaujama balsavimo paštu trukmė

How long do you want a postal vote for?

Balsuoti paštu pageidauju (pažymėkite tik vieną langelį):
I want to vote by post (tick one box only):

rinkimuose, kurie vyks:/for the elections to be held on:

D/D M/M M/Y

periodu/for the period

nuo:/from:

D/D M/M M/Y

iki:/to:

D/D M/M M/Y

iki atšaukimo (nuolatinis balsavimas paštu)
until further notice (permanent postal vote)

3 Kuriuose rinkimuose pageidaujate balsuoti paštu?

At which election(s) do you want a postal vote?

Prašome pažymėti reikiamą langelį:/Please tick the appropriate box:

Parlamento arba Asamblėjos rinkimai
Parliamentary or Assembly elections

Savivaldybės rinkimai/Local elections

Visi rinkimai/All elections

4 Adresas biuleteniui siųsti/Address for ballot paper

Balsavimo paštu biuletenio pakuotė gali būti siunčiama adresu, kuriuo esate registruoti (kuris nurodytas 1 dalyje), arba kitu adresu. Tačiau, jei pageidaujate, kad biuletenis jums būtų siunčiamas kitu adresu, privalote nurodyti priežastį. You can have your postal ballot pack sent to your registered address (as given in part 1) or to a different address. However, if you would like your ballot paper sent to a different address, you must give a reason why.

Mano biuletenį prašau siųsti (pažymėkite tik vieną langelį):
Please send my ballot paper to (tick one box only):

adresu, kuriuo esu registruotas balsuoti (žr. 1 dalyje)/my address where I am registered to vote (see part 1)

toliau nurodytu adresu/the following address

Adresas/Address

Pašto indeksas/Postcode

Priežastis, kodėl pageidauju, kad biuletenis būtų siunčiamas šiuo adresu, o ne adresu, kuriuo esu registruotas:/The reason I would like my ballot paper sent to this address, rather than my registered address is:

5 Jūsų gimimo data ir parašas/Your date of birth and signature

Žemiau esančiuose langeliuose prašome įrašyti savo gimimo datą (DD MM MMMM). Tada, pasirašykite kvadratu pilkais rėmeliais (naudokite juodą rašalą). Please write your date of birth 'DD MM YYYY' in the black boxes below. Then sign, using black ink, keeping within the grey border.

Black boxes for date of birth and signature

Pareiškimas: Kiek man žinoma, šioje formoje pateikta informacija yra teisinga ir tiksliai./Declaration: As far as I know, the details on this form are true and accurate.

Large grey box for signature

Šios dienos data/Today's date

D/D M/M M/Y

Tik tarnybiniam naudojimui/For office use only

Polling district:

Date received:

Elector number:

Date added: